



Fédération Française des Sports de Glace
6, avenue du Professeur André Lemierre
75020 – PARIS

Commission Sportive Nationale de Curling

Site internet : www.france-curling.com

INFOS AUX CLUBS

13 mars 2010

Dans ce numéro

PAGE 1 : EDITO – **PAGES 2 à 4** : CALENDRIER DES CHAMPIONNATS DE FRANCE 2010 - **PAGES 5 à 10** : TEAM MEETING DES CHAMPIONNATS DE FRANCE – **PAGES 11 à 14** : INVITATION A LA VIRY CUP INTERNATIONALE



EDITO

L'aventure des Jeux Olympiques 2010 est terminée. Les portes de Vancouver se sont refermées et nos garçons ont fait honneur au curling Français en ramenant une belle septième place.

Il est désormais temps de se tourner vers l'avenir, avec en point de mire les Jeux de Sochi en 2014.

Un futur dont nos juniors filles, malgré le malheur qui vient de les frapper, ont commencé à tracer la voie en terminant à la sixième place du championnat du monde de leur catégorie à Flims.

Quatre années que les futures équipes fédérales issues de la volonté des clubs lors de la prochaine assemblée générale de Reims devront gérer avec leurs peines et leurs joies, leurs espoirs et leurs déceptions.

Une olympiade pour que se révèlent de nouveaux talents parmi nos athlètes, à qui les « anciens » transmettrons le flambeau.

Le rêve continue et se perpétuera tant que la passion animera nos sports, nos clubs, leurs dirigeants et leurs pratiquants.

Alain Contat



Fédération Française des Sports de Glace

6, avenue du Professeur André Lemierre

75020 – PARIS

Commission Sportive Nationale de Curling

CHAMPIONNAT DE FRANCE 2010

Halle de Tivoli - Genève

19 au 21 mars 2010

CALENDRIER DES RENCONTRES

Tirage au sort des équipes

A	Besançon	BES	D	Strasbourg 2 (Barbier)	STG 2
B	Strasbourg 1 (Steinmann)	STG1	E	Chamonix	CHAM
C	Marseille	MAR	F	Saint-Pierre	STP

Nouveau calendrier suite au forfait de Marseille 2 imposé par la blessure de son n° 3

Vendredi 19 mars

09H00 Entraînement messieurs (10' par piste)

	<u>Piste A</u>	<u>Piste B</u>	<u>Piste C</u>	<u>Piste D</u>	<u>Piste E</u>	<u>Piste F</u>
09H00	Besançon	Strasbourg1	Marseille 1	Strasbourg2	Chamonix	St Pierre
09H10	St Pierre	Besançon	Strasbourg1	Marseille 1	Strasbourg2	Chamonix
09H20	Chamonix	St Pierre	Besançon	Strasbourg1	Marseille 1	Strasbourg2
09H30	Strasbourg2	Chamonix	St Pierre	Besançon	Strasbourg1	Marseille 1
09H40	Marseille 1	Strasbourg2	Chamonix	St Pierre	Besançon	Strasbourg1
09H50	Strasbourg1	Marseille 1	Strasbourg2	Chamonix	St Pierre	Besançon

10H05 Team meeting messieurs

10H40 – 13H10	1 ^{er} tour messieurs
15H00 – 17H30	2 ^{ème} tour messieurs
19H30 – 22H00	3 ^{ème} tour messieurs

	<u>Piste A</u>	<u>Piste B</u>	<u>Piste C</u>	<u>Piste D</u>	<u>Piste E</u>	<u>Piste F</u>
10H40	BES MAR	STG2 STG 1	STP CHAM			
15H00				STG 2 BES	STP MAR	STG1 CHAM
19H30		STP BES		STG1 MAR	CHAM STG2	

Samedi 20 mars

09H00 – 11H30 4^{ème} tour messieurs
11H30 – 11H50 Entraînement juniors (10' par équipe piste D)
11H55 Team meeting juniors
13H30 – 16H00 5^{ème} tour messieurs + Match 1 juniors
18H00 – 20H30 Tie break messieurs si nécessaire ou rencontres Page messieurs
1 vs 2 et 3 vs 4

	Piste A	Piste B	Piste C	Piste D	Piste E	Piste F
09H00	STG2 STP	MAR CHAM			BES STG1	
13H30	CHAM BES		STG1 STP	SGJ1 SGJ2		MAR STG2
18H00						

Dimanche 21 mars

09H00 – 11H30 Match 2 juniors (piste D)
Tie break messieurs si nécessaire ou rencontres Page messieurs
1 vs 2 et 3 vs 4 ou gagnant 3 vs 4 contre perdant 1 vs 2

13H30 – 16H00 Finales et matchs de classement (sauf si 2 tie break messieurs)
Match 3 juniors (si nécessaire)

16H30 Proclamation des résultats

Système Page, à l'issue du round robin 1 vs 2, gagnant en finale - 3 vs 4, perdant joue match pour la troisième place, gagnant contre perdant 1 vs 2, gagnant en finale, perdant joue match pour la troisième place. M

Chaque équipe peut s'entraîner durant 10 minutes préalablement à chaque rencontre, sur la piste sur laquelle elle va jouer, et avec les pierres qui lui ont été attribuées. Avant la fin de chaque entraînement, un joueur lance une pierre à la cible afin de déterminer le choix de la première ou la dernière pierre du premier end de la partie.

Les équipes citées en premier jouent avec les pierres foncées, et s'entraînent en premier.

Si 2 tie-breaks chez les messieurs, le deuxième aura lieu à 08.00 le dimanche 21, le match 3 vs 4 à 11.30 et les finales à 15.30.

Président : Alain CONTAT
21 bis, av. des Commandos d'Afrique
83980 – LE LAVANDOU
Tel /Fax : 04 94 46 57 23
Mobile : 06 72 15 62 26
alain.contat@worldonline.fr

Secrétaire : Alain ARNOD-PRIN
1, rue Antoine Polotti
38130 – ECHIROLLES
Tel/fax : 04 76 09 10 59
amodprin@wanadoo.fr

Trésorier : Marc LERALE ALEXANDRE
Résidence Le Montana
128 b, rue de Belfort
25000 – BESANCON
Tel : 03 81 47 01 78
Mobile : 06 08 21 34 35
marc.lerale-alexandre@orange.fr



Fédération Française des Sports de Glace
6, avenue du Professeur André Lemierre
75016 – PARIS

Commission Sportive Nationale de Curling

CHAMPIONNAT DE FRANCE 2010
19-20-21 mars 2010
HALLE DE TIVOLI - GENEVE

PROGRAMME

Vendredi 19 mars

09.00	Entraînement messieurs (10' par piste)
10.05	Team meeting messieurs
10.40-13.10	1 ^{er} tour messieurs
15.00-17.30	2 ^{ème} tour messieurs
19.30-22.00	3 ^{ème} tour messieurs

Samedi 20 mars

09.00-11.30	4 ^{ème} tour messieurs
11.30-11.50	Entraînement juniors (10' par équipe piste D)
11.55	Team meeting juniors
13.30-16.00	5 ^{ème} tour messieurs – Juniors match 1
18.00-20.30	Tie break messieurs si nécessaire ou rencontres Page messieurs

Dimanche 21 mars

09.00 -11.30 messieurs	Juniors match 2- Tie break messieurs si nécessaire ou rencontres Page
13.30-16.00	Finales et matches de classement (sauf si 2 tie breaks messieurs)
16.30	Proclamation des résultats

Président : Alain CONTAT
21 bis, av. des Commandos d'Afrique
83980 – LE LAVANDOU
Tel /Fax : 04 94 46 57 23
Mobile : 06 72 15 62 26
alain.contat@worldonline.fr

Secrétaire : Alain ARNOD-PRIN
1, rue Antoine Polotti
38130 – ECHIROLLES
Tel/fax : 04 76 09 10 59
arnodprin@wanadoo.fr

Trésorier : Marc LERALE ALEXANDRE
Résidence Le Montana
128 b, rue de Belfort
25000 – BESANCON
Tel : 03 81 47 01 78
Mobile : 06 08 21 34 35
marc.lerale-alexandre@orange.fr



Fédération Française des Sports de Glace
6, avenue du Professeur André Lemierre
75020 – PARIS

Commission Sportive Nationale de Curling
CHAMPIONNATS DE FRANCE DE CURLING 2009
HALLE DE TIVOLI - GENEVE

DOCUMENT D'INFORMATION REUNION DES EQUIPES - TEAM MEETING

De façon à s'assurer que toutes les équipes soient correctement informées de la réunion des équipes, Les chefs arbitres et la Commission nationale de curling vous proposent le document suivant, avant les Championnats de France 2010.

Toutes instructions complémentaires vous seront données lors de la réunion des équipes.

Il est rappelé aux équipes les règles de compétition de la Fédération mondiale de curling C2, EQUIPES PARTICIPANTES, qui stipulent que toutes les équipes et leurs coachs doit être Présents à la réunion des équipes (team meeting). A défaut, et sans l'approbation du chef arbitre, Elles perdent le bénéfice de la dernière pierre de la première manche (end) de leur première partie.

Team Meeting

Date: 19 mars 2010 heure: 10.05 heures (messieurs) lieu : Halle de Tivoli

Date : 20 mars 2010 heure : 11.45 heures (Juniors) lieu : Halle de Tivoli

1. Confirmation de la présence des engagés

Messieurs

Besançon
Chamonix
Marseille
St Pierre et Miquelon
Strasbourg 1
Strasbourg 2

Junior garçons

Saint-Gervais 1
Saint Gervais 2

Introduction et commentaires de bienvenue

Chefs arbitres : Marc Leralé-Alexandre et Alain Arnod-Prin

Composition d'équipe d'origine

Cette feuille sera distribuée durant le team meeting et doit être remplie et remise au chef arbitre à la fin de la réunion.

Composition d'équipe par rencontre

Une feuille de match, dont des copies seront distribuées durant le team meeting doit être présentée 15 minutes avant chaque entraînement d'avant match, **pour chaque rencontre, y compris la première.**

Feuille de match pour des changements

Une feuille de changement de composition de l'équipe, dont des copies seront distribuées au team meeting, doit être remplie et remise à l'un des arbitres. Si après avoir remis une feuille de match une équipe souhaite apporter un changement à sa composition après l'entraînement d'avant match ou pendant une partie, ce formulaire doit être remis avant que le remplaçant ne puisse entrer sur la glace.

Accès à la glace (chaussures)

A tout moment les chaussures portées par les joueurs, coaches et officiels doivent être propres (pas portées à l'extérieur). Les accès acceptables pour entrer et quitter l'aire de jeu seront définis au team meeting.

Règles

Les règles pour ce championnat sont les règles de curling et de compétition de la Fédération Mondiale de Curling, juin 2008. Toutes exceptions à ces règles seront indiquées lors du team meeting.

Système de jeu

Les championnats de France de curling se joueront selon les étapes suivantes :

Pour les messieurs

1. Le premier tour (round robin)
2. Les tie-breaks
3. Les matchs 1v2, 3v4, système Page
4. La demi-finale – perdant de 1v2, gagnant de 3v4
5. La petite finale pour le bronze – perdant de la demi-finale, perdant de 3v4
6. La finale – gagnant de 1v2, gagnant de la demi-finale + matchs de classement

Pour les juniors

Au meilleur des trois rencontres.

Calendrier des rencontres

Une copie a été adressée à tous. Tout changement sera indiqué lors du team meeting.

Couleur des pierres

L'équipe citée en premier jouera avec les pierres de couleur foncée; l'équipe citée en second avec les pierres de couleur claire.

Pierres

Les pierres de curling utilisées aux championnats de France sont celles de la halle de Tivoli.

Rencontres

Pour ces championnats les rencontres sont programmées en 10 ends, un minimum de 6 devant être complétés durant le round robin, et de 8 durant les phases finales.

Chronométrage

Lors de **toutes les parties**, si un des arbitres estime qu'une équipe retarde une partie sans raison, le capitaine de l'équipe fautive sera informé par l'arbitre que si la prochaine pierre n'a pas atteint la ligne de centre (tee line) coté lancer dans les 45 secondes, cette pierre sera retirée du jeu immédiatement.

Une pause de 5 minutes sera observée à la fin de la 5ème manche, moment auquel les équipes pourront rencontrer leur coach et le remplaçant. Attention aux parties en cours lorsque vous entrez ou sortez de l'aire de jeu. Si une manche supplémentaire (extra end) est nécessaire une pause de 3 minutes sera observée après la 10ème manche (end), suivant les mêmes recommandations que la pause de la 5ème manche.

Glace endommagée

Un joueur n'endommagera pas la glace avec son équipement, ou une empreinte de main ou de corps – Règle 10 (a)

Si un incident évitable se produit, il sera déterminé, avec l'aide du chef glacier ou de son assistant si des dommages ont été causés.

Si la glace est endommagée, la procédure suivante sera mise en œuvre :

- 1) 1^{er} incident = 1er avertissement officiel, dommage réparé.
- 2) 2^{ème} incident = 2ème avertissement officiel, dommage réparé.
- 3) 3^{ème} incident = dommage réparé et joueur exclu de la partie.

Tir à la cible collectif

Le tir à la cible collectif est la distance moyenne des tirs à la cible individuels joués par l'équipe durant le round robin. Le plus mauvais résultat du tir à la cible individuel est automatiquement éliminé avant de calculer cette distance moyenne.

Procédure de classement des équipes

Les critères suivants (dans l'ordre) seront utilisés pour classer les équipes à la fin du premier tour (round robin) :

- (i) Les équipes seront classées en fonction du décompte de leurs victoires/défaites.
- (ii) Si deux équipes sont à égalité, celle qui a remporté leur rencontre en premier tour (round robin) sera classée devant ;
- (iii) Lorsque trois équipes ou plus sont à égalité et que le décompte victoires/défaites entre les équipes à égalité permet un classement pour certaines mais pas toutes, les équipes dont le classement n'a pu être déterminé utiliseront le décompte particulier entre elles pour déterminer le classement;
- (iv) Pour les équipes dont le classement n'a pu être déterminé ni par (i) ou (ii) ou (iii), le classement est déterminé par le tir à la cible collectif.

Tir à la cible individuel - Pour décider de qui a la dernière pierre du premier end

Lors des parties de round robin, à la fin de l'échauffement avant match, l'un des joueurs lancera une pierre, au dolly (tee) coté départ (home end) le balayage étant autorisé. N'importe lequel des 5 joueurs de l'équipe peut lancer la pierre. L'un des membres de l'équipe tiendra le balai dans la maison. Les règles normales de balayage s'appliquent. 4 joueurs seulement peuvent être sur la surface de la glace durant le tir à la cible individuel. L'équipe obtenant la distance la plus courte a le choix de la première ou dernière pierre de la première manche (end). Si aucune des pierres des deux équipes ne termine dans la maison ou que les deux équipes obtiennent la même distance un pile ou face sera effectué pour décider de quelle équipe aura le choix de la première ou dernière pierre de la première manche (end).

Pour le tir à la cible individuel, les remplaçants et coachs d'équipe doivent se tenir à distance de la piste.

N.B. On suppose que toute équipe gagnant le tir à la cible individuel choisira de délivrer la deuxième pierre du premier end. Si tel n'était pas le cas pour une rencontre, l'équipe doit en aviser l'arbitre avant l'entraînement d'avant-match.

Entraînement d'avant match pour le premier tour (round robin)

Avant le début de chaque partie du premier tour chaque équipe a droit à 10 minutes d'entraînement, incluant le tir à la cible individuel, le premier entraînement commençant 20 minutes avant le début de la partie.

Pour tous les entraînements lors du premier tour, l'équipe la première nommée s'entraînera en premier.

Pour tous les entraînements d'avant match, seuls les joueurs déclarés de l'équipe et le coach peuvent entrer dans l'aire de jeu.

Dernière pierre du premier end pour les rencontres d'après round robin

- 1 – L'équipe ayant le meilleur ratio de victoires/défaites a le choix de jouer la première ou deuxième pierre du premier end.
 - 2 – Si les équipes ont le même ratio de victoires/défaites, le vainqueur de leur rencontre de round robin a le choix de jouer la première ou deuxième pierre du premier end.
 - 3 – Sans tenir compte du (i) et (ii), l'équipe vainqueur de la rencontre Page 1 vs 2 a le choix de jouer la première ou deuxième pierre du premier end du match pour la médaille d'or.
 - 4 - L'équipe jouant la première pierre du premier end a le choix de la couleur de poignée.
 - 5 - L'équipe ayant la dernière pierre du premier end s'entraînera en premier
- Lorsque des pierres provenant de diverses pistes peuvent être utilisées, les équipes aviseront le chef arbitre par écrit 15 minutes au moins avant leur entraînement d'avant match de quelles pierres ils souhaitent utiliser.

Entraînement pour les parties d'après round-robin

L'entraînement d'avant match pour tous les matchs d'après round robin durera 10 minutes pour chaque équipe.

Glace pour les parties d'après round-robin

Choisie par le chef arbitre/ l'assistant chef arbitre

Marquage

Une fois d'accord sur le score d'une manche, merci d'afficher le score et le total.
Une seule fiche de score sera utilisée pour chaque partie et doit être entièrement remplie. A la fin des parties un membre de chaque équipe doit confirmer le score en signant la fiche de score.

Mesures

Lorsqu'une mesure est nécessaire à la fin d'une manche (end) les joueurs doivent retirer toutes les pierres non concernées et de se tenir soit à la hog line ou derrière les hacks, laissant la glace libre aux arbitres.
Toutes les mesures seront effectuées par un arbitre. Les personnes en charge de la maison au moment de la mesure peuvent y assister mais doivent se tenir dans une position qui n'interfère ni n'influence la mesure.
L'arbitre indiquera le(s) point(s) suite à la mesure, avant de bouger les pierres. Chaque équipe a le droit de demander une nouvelle mesure.
Dans le cas d'une mesure effectuée « de visu » dans la zone de garde libre, et à condition que cette Pierre n'ait pas été touchée Durant le reste de la manche, aucune autre mesure par instrument ne sera effectuée et la décision « de visu » de l'arbitre sera maintenue.

Conduite inappropriée

Toute conduite inappropriée, insultes ou langage ordurier, dommage à l'équipement ou dommage volontaire de la part d'un équipier, d'un coach ou d'un officiel sont interdits. Toute violation peut entraîner l'éviction de la partie de la personne responsable de la (des) personne(s) coupable(s) par le chef arbitre. La personne évincée doit quitter l'aire de jeu et son voisinage, mais peut rester au vestiaire ou quitter le bâtiment. Un remplaçant ne peut pas être utilisé pour remplacer le joueur évincé.

Hog Line

Les deux arbitres jugeront les lignes. Ceci constitue votre dernier avertissement que la pierre doit être lâchée avant qu'elle n'atteigne la hog line coté lancer.

Position des joueurs

Durant le processus de lancer les joueurs de l'équipe qui ne lance pas doivent prendre une position stationnaire le long des lignes de coté et entre les lignes de courtoisie, bien que le prochain lanceur puisse prendre une position stationnaire sur le coté de la piste derrière les hacks coté lancer. Le capitaine et/ou le vice capitaine de l'équipe qui ne lance pas peuvent prendre des positions stationnaires derrière la ligne de fond coté jeu, à condition de ne pas interférer avec le choix de position du capitaine ou du vice capitaine de l'équipe qui lance. Les joueurs de l'équipe qui ne lance pas ne doivent pas prendre une position ou effectuer quelque geste qui puisse causer une obstruction, interférer, distraire ou intimider l'équipe qui lance. Si un tel acte arrivait, ou qu'une force extérieure distraie un joueur lors du lancer, ce joueur peut décider de laisser le jeu tel quel, ou de lancer de nouveau après que toutes les pierres déplacées aient été remises dans leur position d'origine. Le capitaine, ou le vice capitaine lorsque le capitaine lance, est en charge de la maison. Le joueur en charge de la maison est positionné **au** delà de la hog line, sur la glace coté jeu lorsque son équipe lance. Les joueurs non chargés de la maison ou de lancer une pierre seront en position pour balayer.

Contrôle de l'entraînement

Un arbitre contrôlera tous les entraînements. Les instructions suivantes seront données. Merci d'attendre l'annonce appropriée avant de commencer l'entraînement ou de vérifier les pierres.

- Une minute avant le début du premier entraînement, les semelles de glisse peuvent être refroidies, mais svp pas de glisse
- Le premier entraînement peut commencer
- Après 8 minutes – Une minute avant la fin du premier entraînement
- Après 9 minutes – L'entraînement est terminé, merci de vous préparer pour le tir à la cible
- **Merci d'attendre l'instruction finale**
- Le tir à la cible peut commencer

(Une minute environ pour permettre aux joueurs de quitter la glace et pour la mesure des tirs à la cible et leur enregistrement). Pendant ce temps les instructions suivantes seront données :

- Une minute avant le début du deuxième entraînement, les semelles de glisse peuvent être refroidies, mais svp pas de glisse. Attention aux mesures encore en cours.
- Le second entraînement peut commencer
- Après 8 minutes – Une minute avant la fin du second entraînement
- Après 9 minutes – L'entraînement est terminé, merci de vous préparer pour le tir à la cible
- **Merci d'attendre l'instruction finale**
- Le tir à la cible peut commencer

(Avant de quitter la glace les joueurs sont priés d'aider les glaciers en retournant les pierres coté départ en faisant attention que les pierres retournées n'interfèrent pas avec les mesures du tir à la cible)

A la suite de chaque entraînement la glace sera nettoyée et si les glaciers le jugent nécessaire, le pebble des pistes refait.

Puis viendront les deux annonces suivantes :

- Les parties commenceront dans une minute, les semelles de glisse peuvent être refroidies et vous pouvez effectuer des glisses.

Les parties peuvent débiter – Bonne chance et bon curling.

Procédure d'après match

Afin d'éviter des interférences avec les parties en cours, à la fin du match les remplaçants et coachs ne doivent pas entrer dans l'aire de jeu et doivent attendre que leur équipe la quitte.

Sacs/Vêtements

Merci de mettre toutes vos affaires au bout des pistes, rangées proprement. Les vêtements ôtés durant la partie doivent également être correctement rangés avec les sacs et pas jetés directement derrière ou sur le coté de la glace.

Propreté

Merci d'aider à conserver l'aire de jeu propre en mettant tous déchets dans les poubelles fournies et, à la fin des parties, en retirant tous restes.

33 VIRY CUP INTERNATIONALE

28 - 29 & 30 mai 2010

28 - 29 & 30 mai 2010



**5 MATCHES
GARANTIS**



CURLING CLUB VIRY CHATILLON

M J C 12, Place René Coty
F-91170 VIRY CHATILLON (FRANCE)
email : ccvirychatillon@wanadoo.fr

INVITATION

33^{ème} VIRY-CUP INTERNATIONALE

Nous avons le plaisir de vous inviter à notre 33^{ème} **tournoi international** qui se déroulera les

28 - 29 & 30 mai 2010
sur la patinoire de Viry-Chatillon France.

We are pleased to invite you to the 33rd International Viry-Cup, which will be held on
may 28 - 29 & 30, 2010
at the Viry-Chatillon ice rink

Le programme des festivités/ Schedule:

- Jeudi 27 mai : verre de l'amitié à la patinoire / *welcome drink at the ice rink*
- Vendredi 28 mai : soir Repas gastronomique et soirée dansante / *Fun social night (dinner and dance)*
- Samedi 29 mai : midi, buffet froid / *noon, cold buffet*
- Dimanche 30 mai : Remise des prix + vin d'honneur / *price giving+ farewell drinks*

Le programme sera envoyé avec les horaires de jeux dès réception de votre inscription.
Pour une bonne organisation de notre tournoi, merci de nous renvoyer le coupon **réponse avant le 30 avril 2010.**

*A more detailed program will be send to the competitors after registration. To help us in the organization of this event, please, send back this reply coupon **before april 30, 2010.***

Pour toute aide ou information
for help or MORE information:

English speaking:

e mail ccvirychatillon@wanadoo.fr

Programme des jeux

Vendredi 29 mai 2010 :

1^{er} tour	Groupe A	07h.30 – 09h.25
	Groupe B	09h.30 – 11h.25
2^{ème} tour	Groupe A	11h.30 – 13h.25
1^{er} tour	Groupe C	13h.30 – 15h.25
2^{ème} tour	Groupe B	15h.30 – 17h.25
2^{ème} tour	Groupe C	17h.30 – 19h.25

Samedi 30 mai 2010 :

**Groupe B: 08h.30 – 10h.25 Groupe C: 10h.30 – 12h.25 Groupe A:
12h.30 – 14h.25**

Classement général puis 4^{ème} tour:

Coupe de la Ville de Viry-Châtillon	rangs 21 – 30	15h.15 – 17h.10
Coupe du Conseil Général de l'Essonne	rangs 11 – 20	17h.15 – 19h.10
Viry-Cup et Coupe de la Présidence	rangs 1 – 10	19h.15 – 21h.10

Dimanche 31 mai 2010 : 5^{ème} tour

Coupe de la Ville de Viry-Châtillon	08h.00 – 09h.55
Coupe du Conseil Général de l'Essonne	10h.00 – 11h.55
Viry-Cup et Coupe de la Présidence	12h.00 – 13h.55

14 h 30 remise des prix / *pricegiving* 15h 00 vin d'honneur

COUPON REPONSE

Nom de l'équipe / *team name*:

☒

☎ 📧
e mail.....

Nom des joueurs: n°1).....
n°2).....
n°3).....
n°4).....

Skip N°.....]

Arriverez-vous le jeudi soir ? / *Will you arrive thursday evening ?*
OUI NON

PRIX toutes festivités comprises / *Application fee including social events on Friday night and lunch on Saturday:*

Par équipe / *Per team* : **280 €**

Supplément par accompagnateur (repas du vendredi soir) / *For non team members (gastromic Diner and dance on Friday night)* : **40 €**

Adresse: **CURLING-CLUB VIRY-CHATILLON**
 M J C, 12, place René Coty
 F-91170 VIRY-CHATILLON
 France